

No. 3631

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
COLOMBIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to a  
military assistance advisory group. Bogotá, 13 July and  
16 September 1955**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 18 December 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
COLOMBIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif au groupe  
consultatif d'assistance militaire. Bogota, 13 juillet  
et 16 septembre 1955**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 décembre 1956.*

No. 3631. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA RELATING TO A MILITARY ASSISTANCE ADVISORY GROUP. BOGOTÁ, 13 JULY AND 16 SEPTEMBER 1955

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Colombian Minister of Foreign Affairs*

No. 13

Bogotá, July 13, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to the following agreements between our two Governments : Mutual Defense Assistance Agreement signed at Bogotá on April 17, 1952,<sup>2</sup> Army Mission Agreement of February 21, 1949, as extended;<sup>3</sup> Naval Mission Agreement of October 14, 1946, as extended;<sup>4</sup> and Air Force Mission Agreement of February 21, 1949, as extended.<sup>5</sup>

It is proposed that, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 8 of the Army Mission Agreement, Article 6 and 7 of the Naval Mission Agreement, and Articles 7 and 8 of the Air Force Mission Agreement, the members of the Missions provided for under these Agreements may also perform the functions specified in Article V of the Mutual Defense Assistance Agreement of April 17, 1952. The Chief of one of the Missions would be designated as Chief of the Military Assistance Advisory Group, assigned to Colombia under Article V of the Mutual Defense Assistance Agreement, as an additional duty. The other two Chiefs of Missions would be designated as Chiefs of the respective service sections of the Military Assistance Advisory Group as an additional duty. With the assignment of these functions to the Chiefs of Missions, Article V of the Mutual Defense Assistance Agreement would apply to them. Personnel of the three Missions when performing functions of the Military Assistance Advisory Group would operate under the direction and control of the Chief of the Diplomatic Mission of the United States of America and would be responsible to him.

---

<sup>1</sup> Came into force on 20 September 1955, the date of receipt by the Government of the United States of America of the Colombian note, in accordance with the terms of the Agreement.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 174, p. 215.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 92, p. 227, and Vol. 237, p. 311.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 7, p. 97, and Vol. 237, p. 288.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 44, p. 83, and Vol. 237, p. 293.

Personnel now assigned to the Military Assistance Advisory Group would be reassigned to the respective service Missions as necessary and as agreed to between the two Governments and would become regular members of the Mission.

If the foregoing proposal is acceptable to Your Excellency's Government, this note and Your Excellency's note in reply will be considered an agreement between our two Governments on this matter which shall enter into force on the date of receipt of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

W. F. BARBER

His Excellency Señor doctor don Evaristo Sourdis  
Minister of Foreign Affairs  
Bogotá

## II

### *The Colombian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup>— TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D. 1782

No. D. 1782

Bogotá, septiembre 16 de 1.955

Bogotá, September 16, 1955

Excelencia :

Excellency:

Tengo el honor de referirme a la nota número 13 fechada en 13 de julio pasado para manifestar a Vuestra Excelencia que hechas las correspondientes consultas mi Gobierno se encuentra en un todo de acuerdo con ella, lo cual me complace comunicar a Vuestra Excelencia.

I have the honor to refer to note No. 13, dated July 13, 1955, and to inform Your Excellency that, the necessary consultations having taken place, my Government is wholly in agreement therewith, a fact which I take pleasure in communicating to Your Excellency.

Me valgo de la oportunidad para

I avail myself of the opportunity to

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Evaristo SOURDIS

Evaristo SOURDIS

A Su Excelencia  
el Señor Philip Bonsal  
Embajador Extraordinario  
y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos  
de América  
La Ciudad

His Excellency  
Philip Bonsal  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
of the United States  
of America  
City

---